Course description

Course abbreviation:	KFI/ITNFB		Page:	1 / 3
Course name:	Interpreting German Texts			
Academic Year:	2023/2024		Printed:	08.07.2025 11:58

Department/Unit /	KFI / ITNFB			Academic Year	2023/2024
Title	Interpreting German Texts			Type of completion	Exam
Long Title	Reading and Interpreting German Philosophical Texts				
Accredited/Credits	Yes, 6 Cred.			Type of completion	Combined
Number of hours	Seminar 4 [Hours/Week]				
Occ/max	Status A	Status B	Status C	Course credit prior to	Yes
Summer semester	0 / -	0 / -	0 / -	Counted into average	YES
Winter semester	0 / -	0 / -	0 / -	Min. (B+C) students	5
Timetable	Yes			Repeated registration	YES
Language of instruction	Czech, German			Semester taught	Summer semester
Optional course	Yes			Internship duration	0
Evaluation scale	1|2|3|4			Ev. sc. – cred.	S|N
No. of hours of on-premise					
Auto acc. of credit	Yes in the case of a previous evaluation 4 nebo nic.				
Periodicity	every year				
Specification periodicity					
Substituted course	KFI/ITFFB				
Preclusive courses	N/A				
Prerequisite courses	N/A				
Informally recommended courses	N/A				
Courses depending on this Course	N/A				

Course objectives:

The aim of the course is to develop students' ability to understand philosophical text written in foreign language and to interpret it. Work with texts will focus primarily on work with source-books, on detailed analysis of specific passages and on their translation. Students will be familiarized with use of foreign texts in their research and study activities.

Requirements on student

Credit: active participation in seminars and essay. Seminar work validates the ability to work with text and to orientate in text. Exam: final work (translation and interpretation of selected passages of philosophical text) and its defense. The exam will test the ability of translation, interpretation and critical editorial.).

Content

At the seminary philosophical texts written in foreign language will be read, analyzed and interpreted.
The texts will be chosen according to specializations and abilities of the students in the seminary group. Texts will be published at the beginning of the semester on the website of Courseware.

Fields of study

Studenti mají k dispozici oporu ve formě skupiny/týmu v rámci systému Microsoft Teams.

Studentům jsou dostupné všechny aktuální informace ke kurzu (termíny, materiály či odkazy na ně) na stránce předmětu v Courseware.

Guarantors and lecturers

- **Guarantors:**   Mgr. Stefanie Dach, Ph.D.
- **Seminar lecturer:** Mgr. Stefanie Dach, Ph.D. (100%)

Literature

- **Basic:**   *Aktuální seminární textu budou zveřejněny před zahájením výuky na Courseware..*

Time requirements

All forms of study

Activities	Time requirements for activity [h]
Presentation preparation (report) (1-10)	10
Contact hours	52
Preparation for an examination (30-60)	58
Undergraduate study programme term essay (20-40)	36
Total:	**156**

assessment methods

Knowledge - knowledge achieved by taking this course are verified by the following means:

Combined exam

Seminar work

Skills - skills achieved by taking this course are verified by the following means:

Combined exam

Skills demonstration during practicum

Seminar work

prerequisite

Knowledge - students are expected to possess the following knowledge before the course commences to finish it successfully:

to explain the basic concepts of German philosophical terminology

to characterize the specifics of German philosophical terminology

Skills - students are expected to possess the following skills before the course commences to finish it successfully:

to trace the passage cited in the German philosophical text and to verify its formal and substantive correctness

to find and verify specific factual knowledge in German secondary literature

to find the terminology in the original German philosophical text and to verify the adequacy and consistency of its translation

teaching methods

Knowledge - the following training methods are used to achieve the required knowledge:

Self-study of literature

Lecture supplemented with a discussion

Students' portfolio

Skills - the following training methods are used to achieve the required skills:

Textual studies

Seminar classes

Self-study of literature

Individual study

Skills demonstration

learning outcomes

Knowledge - knowledge resulting from the course:

to describe typical genres of philosophical text in German

to characterize the structure of the philosophical texts of individual German authors

Skills - skills resulting from the course:

to interpret a particular passage of the original German-written philosophical text without the help of a Czech translation

to identify the terminology used in the Czech translation of the German philosophical text and critically evaluate its translation

to translate the passage from the German philosophical text to the quote in student's own work

Course is included in study programmes:

Study Programme	Type of	Form of	Branch	Stage	St. plan v.	Year	Block	Status	R.year	R.
Philosophy	Bachelor	Full-time	Philosophy	1	21-1,3	2023	Povinně volitelné předměty - Četba a interpretace filozofických textů v cizím jazyce	B	2	LS
Philosophy	Bachelor	Full-time	Philosophy	1	22-2	2023	Povinně volitelné předměty - Četba a interpretace filozofických textů v cizím jazyce	B	1	LS
Philosophy	Bachelor	Full-time	Philosophy	1	18-4	2023	Povinně volitelné předměty - světový jazyk	B	1	LS
Philosophy	Bachelor	Full-time	Philosophy	1	18-4	2023	Povinně volitelné předměty - světový jazyk	B	2	LS